

ANNONCES DE LA SEMAINE

« Le Caté, un cadeau pour vos enfants ! »

Comme chaque année, rentrée scolaire rime avec rentrée du caté ! Grandir sous le regard de Dieu, découvrir la Bonne Nouvelle de Jésus, mais aussi se faire des copains, partager ses questions, rencontrer des personnes habitées de la même joie d'être chrétiens.

Offrez à votre enfant un autre éclairage sur la vie.

Car « il n'y a pas que la soupe qui fait grandir ! »

Inscrire vos enfants au Caté, un + pour leur croissance. Et grandir sous le regard de Dieu, ça change tout !

L'équipe des catéchistes de la paroisse prépare la prochaine rentrée KT, dans l'espérance de retrouver les enfants / adolescents (du Ce2 à la 5^{ème}) et de vivre une nouvelle année de catéchèse pleine de joie.

Flyer et Fiche d'inscription KT, disponible dans les églises

Rencontre avec tous les parents, afin de bien organiser l'année 2026-2027

le vendredi 25 septembre de 19h30 à 20h30 (salle de la Villa Marie – Hendaye centre)

Les inscriptions au KT se poursuivront le dimanche 07 sept lors de la messe de 10h30 (église St Vincent)

PS : (Si votre enfant suit sa scolarité à école catholique, cela ne le dispense pas de s'inscrire au KT paroissial.)



Mercredi 09 18h30- 20h30 Presbytère, rencontre du Conseil Pastoral Paroissial

Chaque vendredi, de 9h à 17h (à la Villa Marie) le **Bric à Brac** de la paroisse vous accueille. Il reçoit aussi vos petits meubles et objets devenus inutiles chez vous !

Mercredi 16 18h30- 20h Presbytère, rencontre du Conseil Paroissial aux Affaires Economiques

Dimanche 20 sept. Pèlerinage diocésain à Lourdes « Hospitalité Basco - Béarnaise »

10h : Messe diocésaine, église Ste Bernadette, présidée par Mgr AILLET.

15h30 : Vêpres à l'église Ste Bernadette - **17h : Procession Eucharistique.**

Du 16 au 22 sept. 8^{ème} édition du Festival du Cinéma Chrétien de Bayonne

Destiné à tous, croyants ou non, pratiquants ou pas. Des films pour les grands et les enfants, à voir pour certains en famille. Des films pour marquer le cœur de chacun et pour la plupart amener à la réflexion sur de nombreux sujets. **Voir CGR- Bayonne - www.festivalcinemachretien.com**

Derniers jours des inscriptions pour la journée à LOURDES

Le pape Léon XIV, sera en pèlerinage à Lourdes **le dimanche 27 sept. prochain** et présidera la messe dans la prairie (à 11h). Notre paroisse organise un car pour vivre ce grand moment ecclésial (6h30 - 20h) – **Il reste quelques places** à réserver auprès du Service Diocésain des pèlerinages - **Contact : 06 03 93 57 84 - Fiche d'inscription disponible dans chaque église**

Que cette 1^{ère} visite apostolique du Pape, soit une grâce d'évangélisation pour notre pays.

Lundi 14 14h-16h : Rdv pour le nettoyage de l'église de St Vincent. info : 06 50 91 32 50

Merci à toutes les personnes de bonne volonté qui effectuent avec amour et soin, dans nos quatre églises (St Martin, St Jacques et Ste Anne), ce service d'entretien.



Denier de l'Eglise : un grand merci à toutes les familles et personnes

qui ont déjà répondu à l'appel paroissial et diocésain pour le denier de l'Eglise.

Merci par avance aux personnes qui y songeront encore. Il est possible d'utiliser

les enveloppes blanches disponibles dans toutes nos églises.

Tout don, même modeste, est exemplaire. Bravo pour votre générosité !



- 23^{ème} dimanche du temps de l'Église -

Dimanche 06 septembre 2026

« Le coq des clochers »

Ne vous êtes-vous jamais posé la question : pourquoi met-on un coq sur le clocher des églises ? **Quels sens ou symbole a-t-il ?**

Dans les civilisations anciennes, le coq a eu, partout et toujours, des qualités de fierté, courage et vigilance. Chez les Grecs et les Romains, il était souvent associé à Zeus/Jupiter, dieu de la lumière.

Avec les premiers chrétiens, le coq conserve son image de « prophète de la lumière » il chante pour annoncer la lumière du jour, il nous appelle à la vie chrétienne.

Comme le Christ, Lumière du monde, il annonce le jour après la nuit, symboliquement l'arrivée du bien après le mal. Il guette l'apparition du soleil. Il attend patiemment le retour du Christ sur Terre et sera le premier à voir ce jour. Représenté sur d'anciennes sépultures chrétiennes, il symbolise l'espérance et la foi dans la résurrection future.

Il arrive aussi de voir représenté un coq en haut d'une colonne avec les instruments de la Passion ; il rappelle le moment du reniement de saint Pierre, début de la passion du Christ, mais aussi de sa résurrection proche. Les coqs de nos clochers sont des girouettes. Ils font face aux vents comme le Christ face aux péchés et aux dangers du monde. Le plus ancien coq se trouve à Brescia en Italie et date du IX^{ème} siècle. A cette époque, le Pape Léon IV décida que les clochers de chaque église devraient être dotés de cette girouette.

Certains de ces coqs, comme celui de Notre-Dame de Paris, contiennent des reliques.

Mais sur notre belle église **St Vincent, la girouette du clocher est non pas un coq mais un thon.**

Détail qui a son importance, quand on sait que le port hendayais aimait aussi pour la pêche au thon.

(L'église Saint-Tudy de l'île de Groix, possède, elle aussi, une girouette en forme de thon)



P. Rémi GALVAN

Voici la **prière de l'Angélus** qui sonne régulièrement à nos clochers (matin, midi et soir), elle nous invite à arrêter nos activités pour nous tourner vers Dieu et faire mémoire de l'Incarnation.

♪ ♪ ♪ **L'ange du Seigneur apporta l'annonce à Marie,**
Et elle conçut du Saint-Esprit. *Je vous salue Marie ...*

♪ ♪ ♪ **Voici la servante du Seigneur,**
Qu'il me soit fait selon ta parole. *Je vous salue Marie ...*

♪ ♪ ♪ **Et le Verbe s'est fait chair,**
Et il a habité parmi nous. *Je vous salue Marie ...*

Priez pour nous, sainte Mère de Dieu,

Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Prions le Seigneur.. Que ta grâce, Seigneur notre Père, se répande en nos cœurs. Par le message de l'ange, tu nous as fait connaître l'incarnation



Chants du 23^{ème} dimanche (a)

Chant d'entrée : **Zu, Eliza, Krixtok bildu jendea ;
zu, bataioz Krixtores artaldeaa,
zu, denen etxea, Jaunaren Eliza,
zuri Aintza !**

Bat gabiltza, denen adixkide,
bat bihotza, dena goiko fede :
Krixto argi eta Krixto bide, zeru alde. *Rf /*

**Peuple de Dieu cité de l'Emmanuel,
Peuple de Dieu, sauvé dans le sang du Christ,
Peuple de baptisés, Eglise du Seigneur,
louange à toi *Rf /***

Peuple choisi pour être ami de Dieu,
Rappelle-toi le Christ et l'Evangile :
Restez en moi vivez de mon amour dit le Seigneur

Demande de pardon : **Ecoute nous et prends pitié !
/ Urrikal gutaz urrikal !**

Gloire à Dieu : **Aintza zeruan, Aintza zeruan,
Aintza zeruan Jaunari !**

**Eta bakea, eta bakea lurrean gizoneri. (bis)
Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.**

Nous te louons, ...Nous te glorifions, nous te rendons
grâce, pour ton immense gloire,

*Seigneur Dieu Roi. Seigneur Fils unique Jésus Christ,
Seigneur Dieu, Toi qui enlèves les péchés du monde,
prends pitié de nous, Toi qui enlèves ...*

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de
nous. Car toi seul ...Toi seul es Seigneur, Toi seul...
Dans la gloire de Dieu le Père. Amen ! *Rf /*

Lecture du livre du prophète Ezéchiel (33, 7-9)

Psaume 94

**Aujourd'hui, ne fermons pas notre cœur,
mais écoutons la voix du Seigneur !**

Venez, crions de joie pour le Seigneur,
acclamons notre Rocher, notre salut !
Allons jusqu'à lui en rendant grâce,
par nos hymnes de fête acclamons-le ! *Rf /*

Entrez, inclinez-vous, prosternez-vous,
adorons le Seigneur qui nous a faits.
Oui, il est notre Dieu ;

nous sommes le peuple qu'il conduit. *Rf /*

Aujourd'hui écouterez-vous sa parole ?

Ne fermez pas votre cœur comme au désert
où vos pères m'ont tenté et provoqué,
et pourtant ils avaient vu mon exploit. *Rf /*

Guziek egun, bihotzez dugun, Jauna entzun !

Lecture de la lettre de St Paul aux Romains (13, 8-10)

Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! (bis)

Evangile de Jésus Christ selon St Matthieu (18, 15-20)

Credo : **Sinesten dut Jauna, sinesten dut !**

P.U. : **Accueille au creux de tes mains
la prière de tes enfants !**

Sanctus : **Saindu, saindua, gure Jainko Jauna,
Hosana, hosana, zeru gorenetan.**

Zeru lurak beterik dauzka zure distirak ! *Rf /*
Benedikatua izan bedi Jaunaren izenean datorrena !

Anamnèse : **Krixto bizi da bizi, lehen, orai, beti.**
Krixto gureztat hila, gureztat emana,
Horra hor zaitugula osperat igana,
Erran bezala Krixto, berriz ere zato. *Rf /*

Notre Père : **GURE AITA, zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua.
Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;
barkatu gure zorrak,
guk ere gure zorduner
barkatzen diegunaz geroz ;
ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,
bainan atera gaitzazu gaitzetik.**

Zurea duzu erregetza,
zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain : **Evenou shalom, alerem (x 3)
Evenou shalom, shalom, shalom alerem !**

Nous vous annonçons la joie,
Nous vous annonçons l'amour,
Nous vous annonçons la paix,
Nous vous annonçons la joie,
l'amour, la paix en Jésus ! *Rf /*

Action de grâce

Écoute la voix du Seigneur,
Prête l'oreille de ton cœur.
Qui que tu sois ton Dieu t'appelle,
Qui que tu sois, Il est ton Père.

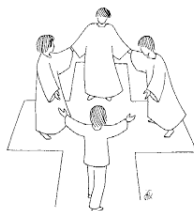
**Toi qui aimes la vie,
O, Toi qui veux le bonheur,
Réponds en fidèle ouvrier
de sa très douce volonté.
Réponds en fidèle ouvrier
de l'Evangile et de sa Paix.**

Écoute la voix du Seigneur,
Prête l'oreille de ton cœur.
Tu entendras que Dieu fait grâce,
Tu entendras l'Esprit d'audace. *Rf /*

Chant à Marie : Aingeru batek Mariari,
Dio graziaz betea,
Jaungoikoaren semeari
Emanen diozu sortzea.

**Agur Maria, dena grazia,
Miresgarria, zoin ederra.
Gure bihotza hobenetarik,
Garbi garbia, zuk begira !**

Jainkoaren nahi saindua,
Ni-baitan dadin egina,
Izan nadien amatur,
Bainan geldituz Birjina. *Rf /*



Dimanche 06 septembre : 23^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Samedi 05	<i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Maritchu ETCHECHOURY - Jean SALLIER André CLÉRO - Antoine & Geneviève JULIEN
Dimanche 06	<i>St Martin -Biriattou</i>	9h	Ttotte AMESTOY - Pierre APRENDISTEGUY Jeannette FRANÇOIS - Nelly PITTEVIL Pampi & Julen MARTIJA
	<i>St Vincent- Hendaye</i>	10h30	Micheline POCHULU - Paul & Muriel BURAUD Peio MACICIOR - <i>Défs Fams</i> DUBOURG-ARTIGOUHA Esperanza DANJOU - Antonio ITURBIDE François d'HEILLY - <i>Défs Fam</i> RÉSSÉGUIÉ Dolo DICHARRY - <i>Abbé</i> Beñat FOURGS
Mardi 08	<i>Ste Anne -Hendaye</i>	18h30	Jean EIZAGUIRRE (<i>19h15 -20h15 Louange et prière charismatique</i>)
Mercredi 09	<i>Concha- Hendaye</i>	11h15	(<i>10h45 : Chapelet</i>) -
Judi 10	<i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	- (<i>19h :Chapelet pour les malades</i>)
Vendredi 11	<i>St Vincent- Hendaye</i>	18h30	Jean Louis GORROCHATEGUI + <i>Temps d'Adoration après la messe</i>)
Dimanche 13 septembre : 24^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Samedi 12	<i>Ehpad - Hendaye</i> <i>Ste Anne- Hendaye</i>	16h 18h30	- Marie Claire HEGOAS - Jacqueline CHARRIER Henri VIRON
Dimanche 13	<i>St Jacques -Béhobie</i>	9h	Batista HUALDE - Jean & Germaine ANDRÉ
	<i>St Vincent- Hendaye</i>	10h30	Marie Simone HIRIGOYEN (<i>huitaine</i>) Henri ELIZALDE (<i>huitaine</i>) - Emmanuel ARRIETA Odette ETCHENAUZIA - Ttotte MARTIARENA
Mardi 15	<i>Ste Anne -Hendaye</i>	18h30	Jean Claude HONTA(<i>19h15 -20h15 Louange et prière charismatique</i>)
Mercredi 16	<i>Concha- Hendaye</i>	11h15	(<i>10h45 : Chapelet</i>) -
Judi 17	<i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Yvette EGUIMENDYA (<i>19h :Chapelet pour les malades</i>)
Vendredi 18	<i>St Vincent- Hendaye</i>	18h30	<i>Abbé</i> Beñat FOURGS + <i>Temps d'Adoration après la messe</i>)
Dimanche 20 septembre : 25^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Samedi 19	<i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Jacqueline CHARRIER
Dimanche 20	<i>St Martin -Biriattou</i>	9h	Martin & Conchita UGALDE - Maurice HOAREAU (<i>Aniv</i>) Jean Marc GOÑI - Pierre & Suzanne GAZTELUMENDI
	<i>St Vincent- Hendaye</i>	10h30	Hélène BERRA - Pépita VIAIN - Isabelle ERRANDONEA

Décès : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :
Marie Simone HIRIGOYEN (*église St Vincent*) et **Henri ELIZALDE** (*église St Vincent*)
Unissons notre prière à celles de leurs familles.

Paroisse Notre Dame de la Bidassoa (*Béhobie -Biriattou -Hendaye*)

7 rue du Vieux Fort - Presbytère 64 700 Hendaye [Site Internet : www.nddlbidassoa.fr](http://www.nddlbidassoa.fr)
P. Rémi GALVAN et P. Showell R ESTIMPHIL [Email : paroisse.st.vincent@wanadoo.fr](mailto:paroisse.st.vincent@wanadoo.fr)
Secrétariat Paroissial : **Mardi, Mercredi et Vendredi de 9h à 12h** **Tél. 05 59 48 82 80**